

Robinet de la bouteille de gaz de type KLV

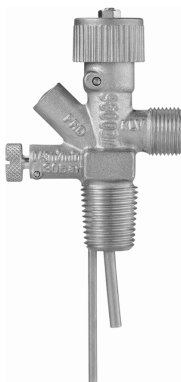
pour minibouteilles



**Chrome 6
FREE**



(DE) (EN)



1. À PROPOS DE CETTE NOTICE



- La présente notice fait partie intégrante du produit.
- Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.
- À conserver pendant toute la durée d'utilisation.
- Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et service, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles.

✓ Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.



Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes :

⚠ DANGER

signale un **danger pour une personne** comportant un **niveau de risque élevé**.

→ Peut entraîner la mort ou une blessure grave.

⚠ AVERTISSEMENT

signale un **danger pour une personne** comportant un **niveau de risque moyen**.

→ Peut entraîner la mort ou une blessure grave.

⚠ ATTENTION

signale un **danger pour une personne** comportant un **niveau de risque faible**.

→ Peut entraîner une blessure légère à moyenne.

AVIS

signale un **dommage matériel**.

→ A une **influence** sur l'exploitation en cours.



signale une information



signale une incitation à agir

3. INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

Le robinet de minibouteille type KLV sert de soupape de soutirage de gaz pour les minibouteilles de 425 g traditionnelles, exclusivement remplies de propane, à des fins de soutirage de gaz et de remplissage des minibouteilles*.

Le robinet d'actionnement du KLV est à commande manuelle et conforme aux exigences des directives 2010/35/UE et EN ISO 15995. Par ailleurs, le KLV est équipé d'une soupape de sécurité à commande automatique selon la norme EN 13953.

*La minibouteille (425 g) est la seule et unique bouteille de gaz qui peut être remplie par des personnes compétentes. Pour ce faire, la minibouteille (bouteille d'artisan) doit être raccordée à la bouteille de remplissage (au choix bouteille de gaz jusqu'à 11 kg) en toute sécurité à l'aide de la tubulure de transvasement.

4. UTILISATION CONFORME

Fluide de service

- Propane (phase gazeuse)

⚠ DANGER

Le gaz de pétrole liquéfié (catégorie 1) qui s'écoule :

- est hautement inflammable
- peut provoquer des explosions
- risque de brûlures graves au contact direct avec la peau
- ✓ Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords !
- ✓ Mise hors service immédiate de l'installation de GPL en cas d'odeur de gaz et de fuite !
- ✓ Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques. !
- ✓ Respecter la législation et les règlements correspondants.



Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse : www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.



Domaine d'application



- Commerce et industrie

Lieu d'exploitation

- Utilisation en intérieur et en extérieur, à l'abri des intempéries

5. MARQUAGE

Signification du marquage du robinet pour bouteille de gaz de type KLV

PRD	Abréviation désignant la soupape de sécurité intégrée
23/12	Mois et année de fabrication (exemple : Décembre 2023)
T 0036	Marquage de conformité avec numéro d'identification de l'organisme de contrôle compétent
KLV	Désignation de robinet de minibouteille de type KLV
0,43 m³/min	Débit de la soupape de sécurité exprimé en mètres cubes d'air par minute
30 bar	Pression nominale de réglage de la soupape de sécurité
GOK	Marque du fabricant
123456	Numéro de série
ISO	Référence à la norme ISO 15995
G.25	Raccord selon EN 16129 / EN 15202

6. UTILISATION NON CONFORME

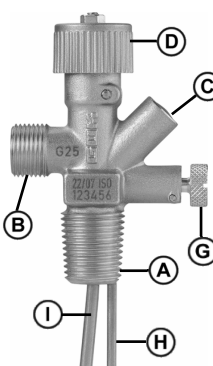
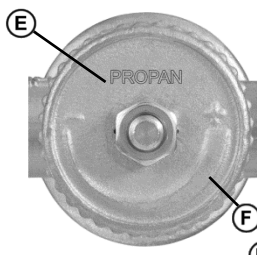
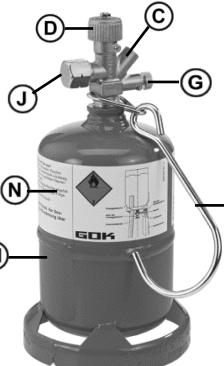
Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit :

- p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions
- utilisation de gaz en phase à l'état liquide
- modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit

7. RACCORDS

Raccord (A)	Nom commercial et dimensions selon la norme	
Manchon fileté minibouteille	• W19,8 x 1/14 mâle conique • selon DIN 477	
Sortie (B)	Nom commercial et dimensions selon la norme	
	Raccord pour minibouteille • G.25 = Filetage mâle G 3/8-g M • EN 15202 (DIN 560)	
(J) 	• Écrou borgne Filetage G 3/8-g-ÜM	Largeur d'ouverture SW 19 Couples de serrage: = 15 Nm

8. STRUCTURE


(A) Raccord d'entrée à la bouteille de gaz

(B) Raccord de sortie

(C) Soupape de sécurité avec capuchon plastique **rouge** (D) Molette

(E) Inscription type de gaz PROPANE

(F)  Sens de la flèche OUVERT « + » ou FERMÉ « - »

(G) Manchon d'aération (robinet de sonde) avec vis de purge

(H) Conduit d'aération

(I) Conduit de soutirage

(J) Écrou borgne G 3/8 g écrou avec joint d'étanchéité

(K) Protection pour transport du robinet de la bouteille de gaz selon ADR

(L) Crochet pour suspendre

(M) Minibouteille

(N) Instruction de remplissage

9. AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT

AVIS

Le capuchon en plastique **rouge** doit être correctement fixé sur le raccord de sortie de la soupape de sécurité (C) afin d'empêcher efficacement toute pénétration de poussière et d'eau. Si le capuchon en plastique **rouge** manque, il est possible que la soupape de sécurité se soit déclenchée.

Soupape de sécurité © :

- soupape de décharge à fermeture automatique laissant s'échapper automatiquement la surpression de gaz à une pression prédéfinie, la soupape s'ouvrant par à-coups
- se referme automatiquement lorsque la pression est redescendue en dessous du seuil défini
- les réglages de la soupape de pression ne doivent pas être modifiés
- un capuchon en plastique **rouge** se trouve sur le raccord de sortie de la soupape de sécurité

10. QUALIFICATION DES UTILISATEURS

Ce produit ne doit être installé que par un personnel spécialisé qualifié, c'est-à-dire par une personne familiarisée avec l'installation, le montage, la mise en service, le fonctionnement et la maintenance de ce produit. Les moyens de travail et les installations nécessitant une surveillance ne doivent être utilisés de manière autonome que par des personnes ayant 18 ans révolus, en bonne santé physique et possédant les connaissances spécialisées requises ou ayant été instruites par une personne habilitée. Il est recommandé de former ces personnes à intervalles réguliers, au moins une fois par an.

11. MONTAGE

Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.

L'entreprise spécialisée et l'exploitant sont tenus d'observer, de respecter et de comprendre l'ensemble des consignes figurant dans la présente notice de montage et de service. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.

Raccords vissés

⚠ AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches !

La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz.

- ✓ Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords !
- ✓ Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.



⚠ ATTENTION

Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage !

Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux.

- ✓ Porter des lunettes de protection !

AVIS

Dysfonctionnements dus à la présence de résidus !

Le fonctionnement correct n'est plus garanti.

- ✓ Procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords !
- ✓ Retirer impérativement les copeaux de métal ou autres résidus en effectuant un soufflage !



- Monter les joints d'étanchéité propres et en parfait état.
- LH – version avec filetage gauche !

Montage d'un nouveau robinet de minibouteille de type KLV

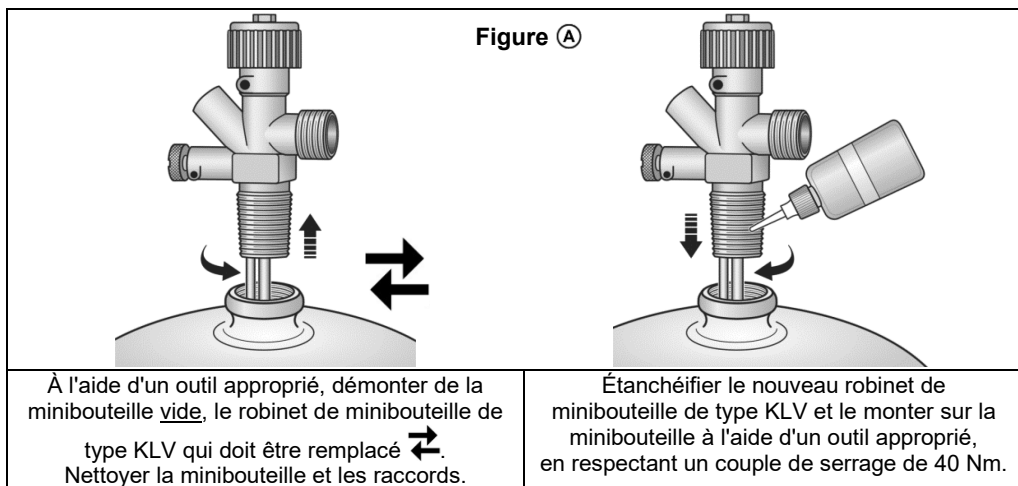


⚠ DANGER

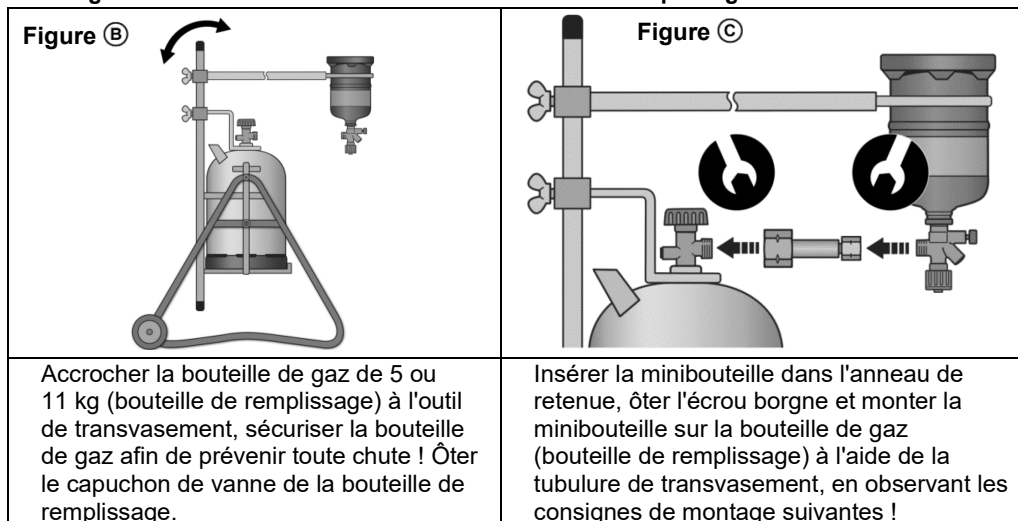
Échappement de gaz de pétrole liquéfié (catégorie 1) !

Est extrêmement inflammable et peut provoquer des explosions.

- ✓ Effectuer le montage uniquement lorsque la minibouteille est vide !



Montage de la tubulure de transvasement à des fins de remplissage de la minibouteille vide



⚠ DANGER

Le gaz de pétrole liquéfié (catégorie 1) qui s'écoule :

- est hautement inflammable
- peut provoquer des explosions
- risque de brûlures graves au contact direct avec la peau
- ✓ Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords !
- ✓ Mise hors service immédiate de l'installation de GPL en cas d'odeur de gaz et de fuite !
- ✓ Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques. !
- ✓ Respecter la législation et les règlements correspondants.



✓ Ne pas fumer !



✓ Flamme nue interdite !

✓ Porter une protection pour les yeux, des lunettes de protection ou une visière !

✓ Porter des gants de travail !



12. MINIBOUTEILLE – REMPLISSAGE

⚠ ATTENTION Fuite de gaz de pétrole liquéfié (phase liquide !) lors de l'opération de remplissage !

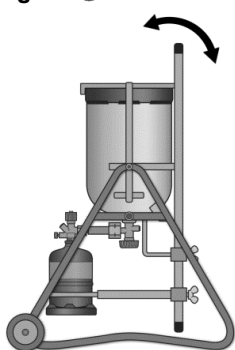
Le gaz de pétrole liquéfié est extrêmement inflammable et peut provoquer des explosions. Les sources inflammables, la cigarette ainsi que les cavités, les ouvertures de sous-sol et les entrées de canalisations sont interdites dans un rayon de 5 km. Il est interdit d'effectuer le transvasement dans des espaces clos et en dessous du niveau du sol.

✓ Remplir uniquement à l'air libre.



- Veuillez également respecter l'instruction de remplissage indiquée sur l'étiquette apposée sur la minibouteille !
- Les minibouteilles doivent être remplies uniquement à l'aide d'outils de transvasement appropriés. Le remplissage « à la main » n'est pas autorisé.
- L'utilisation de tuyaux flexibles à des fins de raccordement n'est pas autorisée !

Figure ②



1. Pivoter l'outil de transvasement à 180°.
2. Ouvrir tout d'abord le robinet de la bouteille de gaz (bouteille de remplissage) à l'aide de la molette, puis ouvrir le robinet de la minibouteille à l'aide de la molette.
La phase liquide s'écoule dans la minibouteille, jusqu'à l'établissement d'une compensation de pression.
3. Ouvrir la vis de purge au niveau du manchon d'aération (robinet de sonde) de la minibouteille, la phase gazeuse s'échappe de la minibouteille ; la phase liquide sort.
4. Dès que la phase liquide sort au niveau du manchon d'aération (robinet de sonde), fermer immédiatement le robinet de la bouteille de gaz (bouteille de remplissage) à l'aide de la molette.



5. Patientez jusqu'à ce que plus aucune phase liquide ne sort au niveau du manchon d'aération (robinet de sonde), puis fermer le robinet de minibouteille à l'aide de la molette et le robinet d'aération (robinet de sonde) à l'aide de la vis de purge.
6. Refaire pivoter l'outil de transvasement afin de le remettre en place ; démonter la minibouteille et la tubulure de transvasement.
7. Effectuer un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ.



13. CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ APRÈS LE REMPLISSAGE



⚠ ATTENTION Risque de brûlures ou d'incendie !

Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.

✓ Ne pas utiliser de flamme nue pour réaliser le contrôle !

Contrôler l'étanchéité de tous les raccords !

✓ Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon la norme EN 14291 (p. ex. détecteur de fuite en spray, code d'article 02 601 00).

✓ Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant appliqué.



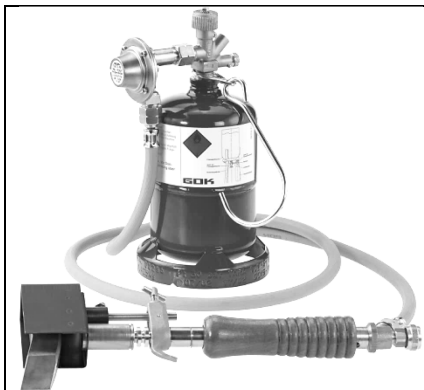
AVIS

Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE).
S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, l'appareil ne doit pas être mis en service.

✓ Remonter les capuchons de vanne.



14. EXEMPLE DE MONTAGE



- Monter le détendeur de pression sur le robinet de minibouteille de type KLV.
- Raccorder le tuyau flexible au détendeur de pression.



Pour ouvrir ou fermer la minibouteille, tourner la molette sur le robinet de minibouteille de type KLV jusqu'en butée dans le sens de la flèche OUVERT « + » ou FERMÉ « - ».

15. CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ AVANT LA MISE EN SERVICE



⚠ ATTENTION

Risque de brûlures ou d'incendie !

Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.

✓ Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle !

Contrôle d'étanchéité avant la mise en service

Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service !

1. Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés.
2. Ouvrir lentement la vanne de soutirage de gaz ou le(s) robinet(s) des bouteilles de gaz.
3. Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p. ex. spray détecteur de fuite, code réf. commande 02 601 00).
4. Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant.



AVIS



Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE).
S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, l'appareil ne doit pas être mis en service.

16. MISE EN SERVICE

Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.

AVIS

La bouteille de gaz liquéfié doit être en position verticale pendant le soutirage.

Le soutirage du gaz s'effectue uniquement à l'état gazeux.

- ✓ La bouteille de gaz doit être sécurisée contre les risques de chute.
- ✓ Protéger la bouteille de gaz contre une éventuelle surchauffe due à des sources de chaleur telles que rayonnement et chauffage.
- ✓ Respecter les prescriptions d'installation en vigueur dans les pays concernés !

17. ENTRETIEN

Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.



⚠ ATTENTION

Certains savons et nettoyeurs contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries. Quelques mois après le contact avec l'ammoniaque, les robinetteries peuvent se fissurer et présenter des fuites.

✓ Ne pas utiliser de savons et nettoyeurs à base d'ammoniaque avec ce produit !

18. REMPLACEMENT

Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE !

Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de changer l'équipement au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.

19. MISE HORS SERVICE

Fermer l'alimentation de gaz et ensuite les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. En cas de non utilisation du système, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.

AVIS

Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz !

20. ÉLIMINATION



Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif pour y être éliminé ou recyclé.

21. DONNÉES TECHNIQUES

Soupape de sécurité (selon EN 13953)	Pression nominale de réglage	30 bar $\pm$ 15 %
	Débit	0,43 m ³ /min Luft
Pression max. autorisée	PS 16 bar	
Poids	env. 240 g	
Matériau du boîtier	Laiton (CW617N)	
Température autorisée	-20 °C bis +65 °C	

22. LISTE DES ACCESSOIRES

Désignation du produit	Réf. commande
Écrou borgne G 3/8 g écrou avec joint d'étanchéité	04 003 05

23. GARANTIE

Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'étendue de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.



24. MODIFICATIONS TECHNIQUES

Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.

Valvola della bombola del gas tipo KLV

per bombole di più piccole dimensioni

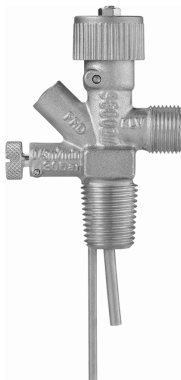


Chrome
6
FREE



DE

EN



1. NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI



- Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto.
- Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore.
- Conservarle per tutto il periodo di utilizzo.
- Oltre alle presenti istruzioni, si devono osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.

2. AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza.

✓ Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e le indicazioni fornite.



Questo è il simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato:

⚠ PERICOLO

indica un **pericolo per le persone** con un **grado di rischio elevato**.

→ Può comportare **conseguenze fatali o lesioni gravi**.

⚠ AVVERTENZA

indica un **pericolo per le persone** con un **grado di rischio medio**.

→ Può comportare **conseguenze fatali o lesioni gravi**.

⚠ ATTENZIONE

indica un **pericolo per le persone** con un **grado di rischio esiguo**.

→ Può comportare **una lesione di entità lieve o media**.

NOTA

indica un **danno materiale**.

→ **Influisce** sul funzionamento dell'impianto.



indica un'informazione



indica una richiesta di intervento

3. INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO

La valvola per bombole di più piccole dimensioni KLV è una valvola prelievo gas per bombole commerciali di più piccole dimensioni, riempite esclusivamente con propano da 425 g per prelevare gas e riempire bombole di più piccole dimensioni*.

La valvola di azionamento della KLV deve essere azionata a mano e soddisfa i requisiti della direttiva 2010/35/UE e della norma EN ISO 15995. Inoltre, la KLV è dotata di una valvola di sicurezza autonoma conforme alla norma EN 13953.

*La bombola di più piccole dimensioni (425 g) è l'unica bombola del gas che può essere riempita anche da persone esperte. In tal caso, la bombola di più piccole dimensioni (bombola artigianale) viene collegata in modo sicuro con la bombola di riempimento (bombola del gas da 5 o 11 kg) servendosi del bocchettone di travasamento.

4. IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO

Liquidi/mezzi d'esercizio

- Propano (stato gassoso)



⚠ PERICOLO

Il Gas liquido (Categoria 1) che fuoriesce:

- è altamente infiammabile
- pericolo di esplosioni
- gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute
- ✓ Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni!
- ✓ In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, spegnere immediatamente l'apparecchio!
- ✓ Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione!
- ✓ Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!



L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.



Campo Di Applicazione



- esercizi commerciali e settore industriale

Luogo d'impiego

- utilizzo in ambienti interni ed esterni al riparo dagli agenti atmosferici

5. CONTRASSEGNO

Significato delle abbreviazioni sulla valvola tipo KLV

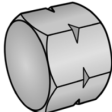
PRD	Abbreviazione della valvola di sicurezza installata
23/12	Mese e anno di fabbricazione (Esempio: Dicembre 2023)
Tt 0036	Marchio di conformità con codice di identificazione dell'ente preposto al controllo
KLV	Denominazione del tipo Kleinstflascheventil
0,43 m³/min	Portata della valvola di sicurezza, in metri cubi di aria al minuto
30 bar	Pressione di regolazione nominale della valvola di sicurezza
GOK	Marchio del produttore
123456	Numero di serie
ISO	Riferimento alla norma ISO 15995
G.25	Collegamento secondo EN 16129 / EN 15202

6. USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO

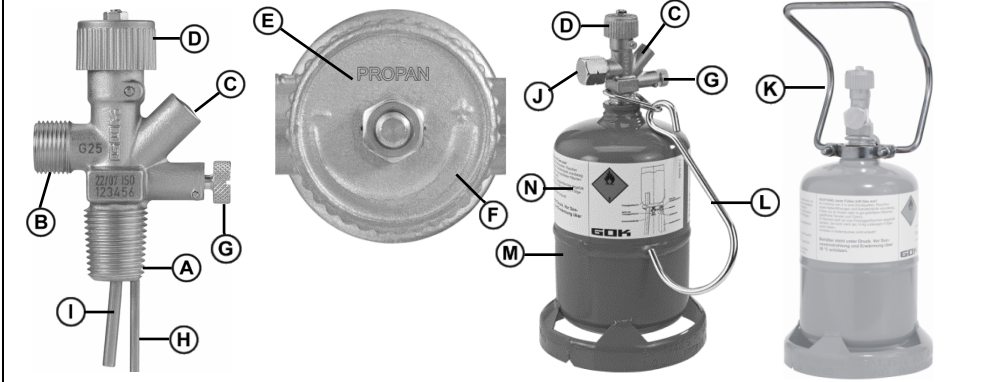
Ogni uso diverso da quello previsto:

- p.e. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni
- utilizzo di gas nella fase liquida
- modifiche del prodotto o di sue parti

7. COLLEGAMENTO

Attacco (A)	Nome commerciale e dimensioni a norma	
Manicotto filettato bombola più piccolo	• FE W19,8 x 1/14 conica • DIN 477	
Uscita (B)	Nome commerciale e dimensioni a norma	
	Attacco per bombole di più piccole dimensioni • G.25 = Filettatura FE G 3/8-LH-KN • EN 15202 (DIN 560)	
 (J)	• Dado cieco Filettatura G 3/8-LH-ÜM	Apertura SW 19 Coppia di serraggio: 15 Nm

8. STRUTTURA



(A) Attacco d'ingresso su bombola del gas

(B) Attacco di uscita

(C) Valvola di sicurezza con cappuccio plastica **rosso**

(D) Volantino

(E) Dicitura tipo di gas PROPANO

(F) Direzione della freccia: apertura "+" o chiusura "-"

(G) Bocchettone di sfiato (valvola di livello) con vite di sfiato

(H) Tubo di sfiato

(I) Tubo di prelievo

(J) Dado cieco G 3/8 dado per racc. LH con guarnizione

(K) Protezione di trasporto per la valvola della bombola del gas ai sensi dell'ADR

(L) Gancio da appendere

(M) Bombola di più piccole dimensioni

(N) Istruzioni di riempimento

9. VANTAGGI E DOTAZIONI

NOTA

Il cappuccio **rosso** in plastica deve essere fissato all'uscita della valvola di sicurezza per impedire affidabilmente la penetrazione di sporcizia e acqua. Se manca il cappuccio **rosso**, è possibile che sia scattata la valvola di sicurezza.

Valvola di sicurezza ©:

- valvola di scarico della pressione a chiusura automatica, con pressione preimpostata, che scarica automaticamente la sovrappressione aprendosi improvvisamente,
- si chiude automaticamente quando il valore della pressione scende sotto quello impostato,
- non è consentito modificare le impostazioni della valvola di sicurezza,
- all'uscita della valvola di sicurezza si trova un cappuccio di plastica rosso.

10. QUALIFICA DEGLI UTILIZZATORI

Questo prodotto deve essere installato solo da personale qualificato, che abbia dimestichezza con l'installazione, il montaggio, la messa in servizio, il funzionamento e la manutenzione del prodotto. Le attrezzature di lavoro e gli impianti che necessitano di controllo e monitoraggio devono essere manovrati da persone che abbiano compiuto il 18° anno di età, siano fisicamente in grado di farlo e possiedano le nozioni tecniche necessarie per farlo o siano state istruite da un esperto. Si raccomandano addestramenti periodici, da eseguirsi almeno 1 volta l'anno.

11. MONTAGGIO

Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e che sia completo. Il MONTAGGIO deve essere eseguito da un'azienda specializzata! Per un funzionamento senza problemi dell'impianto, è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto.

Raccordi a vite

⚠ AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna!

In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi delle fughe di gas.

- ✓ Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo!
- ✓ Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito soltanto in totale assenza di pressione!



⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo!

I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi.

- ✓ Indossare occhiali di protezione!

NOTA

Anomalie di funzionamento dovute alla presenza di residui!

Il corretto funzionamento non è garantito.

- ✓ Eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui nei raccordi!
- ✓ Rimuoverli subito tramite aspirazione!



- Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre.
- LH – versione con filettatura sinistra!

Montaggio della nuova valvola per bombole di più piccole dimensioni tipo KLV



⚠ PERICOLO

Gas liquido che fuoriesce (categoria 1)!

È estremamente infiammabile e comporta un pericolo di esplosioni.

- ✓ Eseguire il montaggio solo quando la bombola di più piccole dimensioni è vuota!

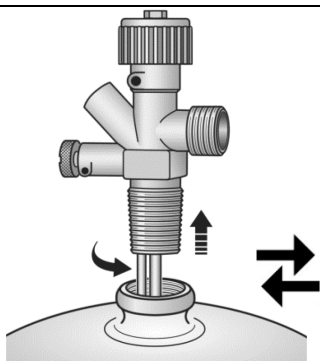
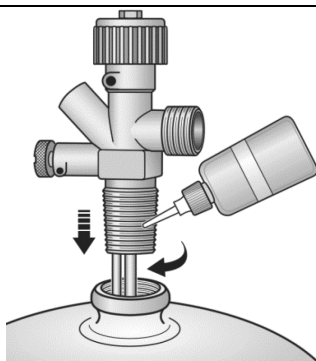


Figura A

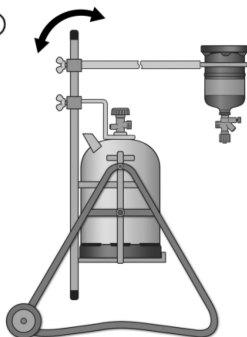


Smontare la valvola per bombole di più piccole dimensioni tipo KLV da sostituire dalla bombola di più piccole dimensioni vuota con un utensile adeguato. Pulire la bombola di più piccole dimensioni e gli attacchi.

Sigillare la nuova valvola per bombole di più piccole dimensioni tipo KLV e montarla alla bombola di più piccole dimensioni con un utensile adeguato, coppia di serraggio 40 Nm.

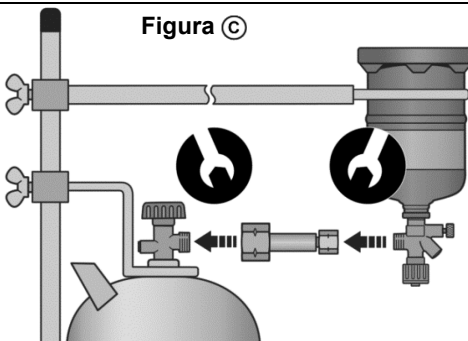
Montaggio del bocchettone di travasamento per riempire la bombola di più piccole dimensioni vuota

Figura B



Agganciare la bombola del gas da 5 o 11 kg (bombola di riempimento) nell'ausilio di travasamento, assicurare la bombola del gas per evitare che cada! Rimuovere il tappo protettivo della valvola dalla bombola di riempimento.

Figura C



Inserire la bombola di più piccole dimensioni nell'anello di ritegno, rimuovere il dado cieco e con l'ausilio del bocchettone di travasamento montarlo alla bombola del gas (bombola di riempimento), a tale scopo osservare le seguenti istruzioni di montaggio!

⚠ PERICOLO

Il Gas liquido (Categoria 1) che fuoriesce:

- è altamente infiammabile
- pericolo di esplosioni
- gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute
- ✓ Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni!
- ✓ In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, spegnere immediatamente l'apparecchio!
- ✓ Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione!
- ✓ Non fumare!
- ✓ Non utilizzare fiamme libere!
- ✓ Indossare una protezione per gli occhi, occhiali protettivi oppure una visiera!
- ✓ Indossare guanti da lavoro!

12. BOMBOLA DI PIÙ PICCOLE DIMENSIONI - RIEMPIMENTO

⚠ ATTENZIONE

Fuoriuscita di gas liquido (fase liquida!) durante il processo di riempimento!

Il gas liquido è estremamente infiammabile e comporta un pericolo di esplosioni.

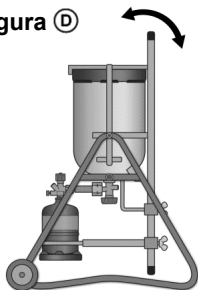
Nel raggio di 5 m non è consentito tenere fonti di accensione, fumare così come effettuare scarichi a pavimento, aperture di cantine e ingressi fognari. Non è consentito effettuare operazioni di travasamento nelle stanze e al di sotto del livello del terreno.

✓ Eseguire operazioni di riempimento soltanto all'aperto.



- Osservare inoltre le istruzioni di riempimento sull'adesivo della bombola di più piccole dimensioni!
- Le bombole di più piccole dimensioni possono essere riempite esclusivamente servendosi di ausili di travasamento adeguati. Non è consentito eseguire operazioni di riempimento "manualmente".
- **Non** è consentito utilizzare tubi flessibili per il collegamento!

Figura ②



1. Ruotare l'ausilio di travasamento di 180°.
2. Aprire innanzitutto la valvola della bombola del gas (bombola di riempimento) in corrispondenza del volantino, dopodiché aprire la valvola della bombola del gas di più piccole dimensioni in corrispondenza del volantino. La fase liquida confluisce nella bombola di più piccole dimensioni fino a ottenere una compensazione della pressione.
3. Aprire la vite di sfiato in corrispondenza del bocchettone di sfiato (valvola di livello) della bombola di più piccole dimensioni, lo stato gassoso fuoriesce dalla bombola di più piccole - la fase liquida confluisce in un secondo momento.



4. Non appena la fase liquida in corrispondenza del bocchettone di sfiato (valvola di livello) fuoriesce, chiudere immediatamente la bombola del gas (bombola di riempimento) in corrispondenza del volantino.
5. Attendere fino a quando la fase liquida non fuoriesce più in corrispondenza del bocchettone di sfiato (valvola di livello), chiudere poi la valvola per bombole di più piccole dimensioni in corrispondenza del volantino e la valvola di sfiato (valvola di livello) in corrispondenza della vite di sfiato.
6. Ruotare nuovamente l'ausilio di travasamento - Smontare la bombola di più piccole dimensioni e il bocchettone di travasamento.
7. Effettuare un CONTROLLO DI TENUTA.



13. CONTROLLO DI TENUTA DOPO L'OPERAZIONE DI RIEMPIMENTO

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustione o incendio!

Ustioni o danni materiali di grave entità.

✓ Per il controllo, non utilizzare fiamme libere!

Controllare la tenuta di tutti i collegamenti!

✓ Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi.

✓ Verificare la tenuta facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno applicato a spruzzo.

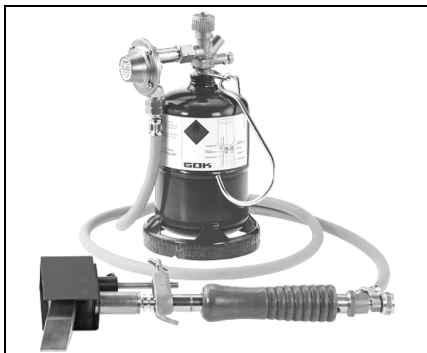
NOTA

Qualora si formino altre bolle, serrare nuovamente i raccordi (vedi MONTAGGIO). Se le anemeticità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione.

✓ Avvitare nuovamente il tappo protettivo della valvola.



14. ESEMPIO DI MONTAGGIO



- Montare il regolatore di pressione sulla valvola per bombole di più piccole dimensioni tipo KLV
- Collegare il tubo flessibile al regolatore di pressione.



Per aprire o chiudere la valvola di più piccole dimensioni, ruotare il volantino in corrispondenza della valvola per bombole di più piccole dimensioni tipo KLV fino all'arresto in direzione della freccia di apertura "+" o chiusura "-".

15. CONTROLLO DI TENUTA STAGNA PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO



ATTENZIONE Pericolo di ustione o incendio!

Ustioni o danni materiali di grave entità.

- ✓ Per il controllo, non utilizzare fiamme libere!

Controllo di tenuta stagna prima della messa in servizio

Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto!

1. Chiudere tutte le valvole di intercettazione dell'apparecchio a gas.
2. Aprire lentamente la valvola di prelievo del gas o le valvole della bombola del gas.
3. Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (p.e. spray rivelatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi.
4. Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno.



NOTA

Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le annermiticità persistono, mettere fuori servizio e sostituire l'apparecchio a gas.



16. MESSA IN FUNZIONE

Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato.

NOTA

La bombola del gas deve essere in piedi durante il prelievo.

Prelevare solo in fase gassosa.

- ✓ Fissare la bombola del gas per impedirne la caduta.
- ✓ Proteggere la bombola del gas dal surriscaldamento dovuto al calore radiante e del riscaldamento.
- ✓ Osservare le disposizioni per l'installazione del paese di utilizzo!

17. MANUTENZIONE

Dopo il regolare montaggio e utilizzo, il prodotto non richiede manutenzione.



ATTENZIONE

L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detersivi intacca i rubinetti.

Alcuni mesi dopo l'avvenuto contatto con l'ammoniaca, nei rubinetti possono formarsi incrinature e perdite.

- ✓ Non utilizzare saponi e detersivi contenenti ammoniaca per la pulizia di questo prodotto!

18. SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo lo scambio del prodotto, fasi di MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA e MESSA IN FUNZIONE! Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire il dispositivo entro 10 anni dalla data di produzione.

19. MESSA FUORI SERVIZIO

Chiudere la valvola della bombola e poi la rubinetteria del dispositivo di consumo. Quando non si usa l'impianto, tenere chiuse tutte le valvole.

NOTA

Chiudere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas!

20. SMALTIMENTO



Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.

21. DATI TECNICI

Valvola di sicurezza (EN 13953)	Pressione di regolazione nominale:	30 bar $\pm$ 15 %
	Portata:	0,43 m ³ /min aria
Pressione max ammessa	PS 16 bar	
Peso	ca. 240 g	
Materiale della struttura	Ottone CW617N	
Gamma di temperatura	-20 °C a +65 °C	

22. ELENCO ACCESSORI PARTI

Denominazione del prodotto	N. ordine
Dado cieco G 3/8 dado per racc. LH con guarnizione	04 003 05

23. GARANZIA

Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta stagna dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.



24. MODIFICHE TECNICHE

Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini sono solo illustrative; esse possono divergere dall'esecuzione effettiva.